

Heilsufrøðiliga starvsstovan Faroe Islands

ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* COPY / *КОПИЯ* Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя</i> :	1.5 Certificate / <i>Сертификат №.</i> :
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя</i> :	<p><i>Veterinary certificate for fish and seafood (fishery products) and products of their processing intended for human consumption, exported from the Faroe Islands into the Russian Federation</i></p> <p><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Фарерских островов в Российскую Федерацию пищевую рыбу, морепродукты, готовые изделия из них.</i></p>
1.3 Means of transport / <i>Транспорт</i> : <i>(the number of the container, flight-number, name of the ship / № контейнера, рейс самолета, название судна:</i>	1.6 Competent authority in the Faroe Islands / <i>Компетентное ведомство Фарерских островов</i> : GOVERNMENTAL AGENCY FOR FOOD AND VETERINARY CONTROL OF THE FAROE ISLANDS / ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА ФАРЕРСКИХ ОСТРОВОВ ПО ПИЩЕВОМУ И ВЕТЕРИНАРНОМУ КОНТРОЛЮ
1.4 Country of transit / <i>Страна транзита</i> :	1.7 Organisation in the Faroe Islands, issuing this certificate / <i>Учреждение Фарерских островов, выдающее сертификат</i> : FOOD CONTROL DEPARTMENT OF GOVERNMENTAL AGENCY FOR FOOD AND VETERINARY CONTROL OF THE FAROE ISLANDS / ОТДЕЛ ПИЩЕВОГО КОНТРОЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ФАРЕРСКИХ ОСТРОВОВ ПО ПИЩЕВОМУ И ВЕТЕРИНАРНОМУ КОНТРОЛЮ
1.4 Country of transit / <i>Страна транзита</i> :	1.8 Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации</i> :

2. Identification of products / *Идентификация продукции*:

- 2.1 Name of the product / *Наименование продукции*: _____
- 2.2 Date of production / *Дата выработки продукции*: _____
- 2.3 Type of package / *Упаковка*: _____
- 2.4 Number of packages / *Количество мест*: _____
- 2.5 Net weight (kg) / *Вес нетто (кг)*: _____
- 2.6 Number of seal / *Номер пломбы*: _____
- 2.7 Identification marks / *Маркировка*: _____
- 2.8 Conditions of storage and transport / *Условия хранения и перевозки*: _____

3. Origin of the products / *Происхождение продукции*:

- 3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the Faroe Islands for export:
Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Фарерских островов для экспорта:
- _____
- _____
- _____
- factory vessel / *плавбазы*: _____
- _____
- _____
- cold store / *холодильника*: _____
- _____
- 3.2 Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица*: _____
- _____
- _____

4. Certificate of fitness for human consumption / Свидетельство о пригодности продукции в пищу	
4.1	I, the undersigned State/Official Veterinarian hereby certify that: Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: Live, chilled and frozen fish, seafood and products of their processing, destined for human consumption and exported to the Russian Federation, were produced in establishments, approved by the Competent Veterinary Service of the Faroe Islands to export their production and acting under its constant supervision. Экспортируемые в Российскую Федерацию живая, охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Фарерских островов о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.
4.2	Fish and seafood (fishery products) originate from the factories (including sea-based factories), situated in the administrative territories (state, province, land, district etc) free from: African swine fever – during last 3 years, foot-and-mouth diseases – during last 12 months. Рыба и рыбопродукция выпускаются с предприятий (включая плавбазы), расположенных на административных территориях (штат, провинция, земля, район и пр.) свободных от африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет, ящура – в течение последних 12 месяцев.
4.3	Fish and seafood originate from the establishments which have not been under restrictions concerning animal health. Рыба и морепродукты происходят с предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.
4.4	Commercial sea and fresh-water fish and seafood were tested by the State/Official Veterinary Service of the exporting country for the presence of helminths, bacteriological and virus infections by means of methods used within the territory of the Faroe Islands. Промысловая морская и пресноводная рыба, а также морские продукты были исследованы государственной/официальной ветеринарной службой страны-экспортера на наличие гельминтов, бактериальных и вирусных инфекций методами, применяемыми на Фарерских островах.
4.5	If there are some helminths in acceptable limits the fish is inactivated by the current methods. При наличии гельминтов в пределах допустимых нормами, рыба обезврежена существующими методами.
4.6	The temperature of muscle thickness of frozen fish and seafood exported to the Russian Federation doesn't exceed 18 degrees below 0 Celsius, they are not contaminated with salmonella or other bacterial infectious agents, do not have any alterations typical for infectious diseases or poor organoleptic quality, have not been defrosted during the storage period, have not been treated with coloring and odorous substances, ionizing and ultra-violet rays. Экспортируемые мороженая рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дефростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.
4.7	In the result of veterinary-sanitary inspection sea and fresh-water fish, seafood and products of their processing are considered fit for human consumption. They do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other pharmacons. При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу человеку. Они не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.
4.8	Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish, seafood and products of their processing correspond to current veterinary and sanitary standards and requirements of the Russian Federation. Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели рыбы, морепродуктов и готовые изделия из них соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.
4.9	Fish and sea-food (fishery products) is recognized fit for human consumption. Рыба и морепродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.
4.10	Products have official mark (sanitary label) on package. The mark is stuck in a way to ensure the package opening impossible unless the label is broken. Продукция имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки.
4.11	Containers and packing material are nonreturnable and correspond to hygienic requirements. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.
4.12	Transport means are treated and prepared according to the standards approved within the territory of the Faroe Islands. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми на Фарерских островах правилами.

Place:
Место: **Tórshavn**

Date
Дата _____

Official stamp:
Печать:

Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

Falkavegur 6. 2nd floor, FO-100 Torshavn • Tel.: +298 55 64 00 • Fax: +298 55 64 01 • hfs@hfs.fo • www.hfs.fo